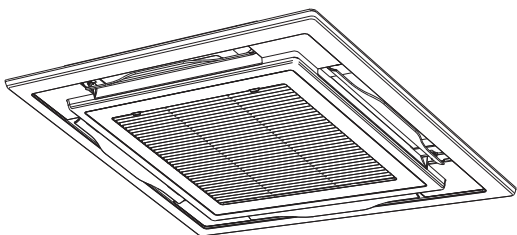


TOSHIBA

APARAT DE AER CONDIȚIONAT (TIP ÎMPĂRȚIT) Manualul Proprietarului

R32



Unitate de interior

Nume model:

Pentru utilizare comercială

Tip casetă cu 4 fante

RAV-HM561UTP-E

RAV-HM801UTP-E

RAV-HM901UTP-E

RAV-HM1101UTP-E

RAV-HM1401UTP-E

RAV-HM1601UTP-E

Scanați codul QR pentru a consulta manualul de instalare și manualul proprietarului de pe site.

<https://www.toshiba-carrier.co.th/manuals/default.aspx>

Manualele sunt disponibile în AR/BG/CZ/DA/DE/EL/EN/ES/ET/FI/FR/HR/HU/IT/LT/LV/NL/NO/PL/PT/RO/RU/SK/SL/SV/TR.



Instrucțiuni originale










Vă mulțumim pentru că ați achiziționat aparatul de aer condiționat TOSHIBA.
 Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual proprietarului înainte de a folosi aparatul de aer condiționat.
 • Asigurați-vă că ați procurat „Manual proprietarului” și „Manual de instalare” de la producător (sau de la distribuitor). Indicație pentru producător sau distribuitor
 • Explicați clar conținutului Manual proprietarului și predați-l clientului.


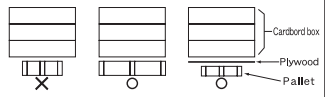
Cuprins

1	Nume piese	2
2	Telecomandă cu fir	2
3	Utilizarea temporizatorului	5
4	Modul de curățare automată.....	5
5	Întreținerea	6
6	Depanare	7
7	Funcționarea și performanțele	8
8	Instalare.....	8
9	Specificații.....	9

■ Informații despre transportul, manipularea și depozitarea ambalajului

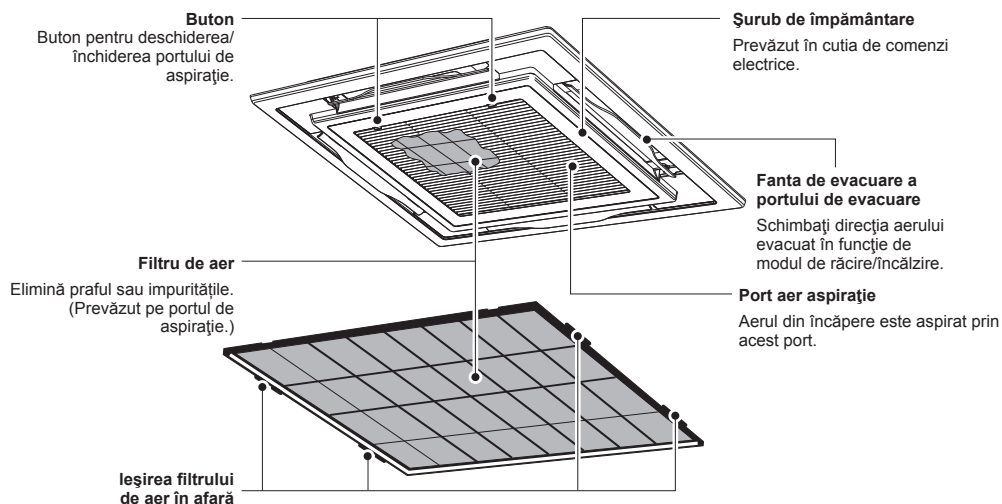
Exemple de indicații de pe ambalaj

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Feriți de umezeală		Nu scăpați pe jos
	Fragil		Nu așezați în poziție greșită
 11 cartons	Înălțime de stivuire (În acest caz pot fi stivuite 12 ambalaje)		Nu călcați pe acest ambalaj
	Cu această parte în sus		Nu călcați peste
	Manipulați cu grijă		

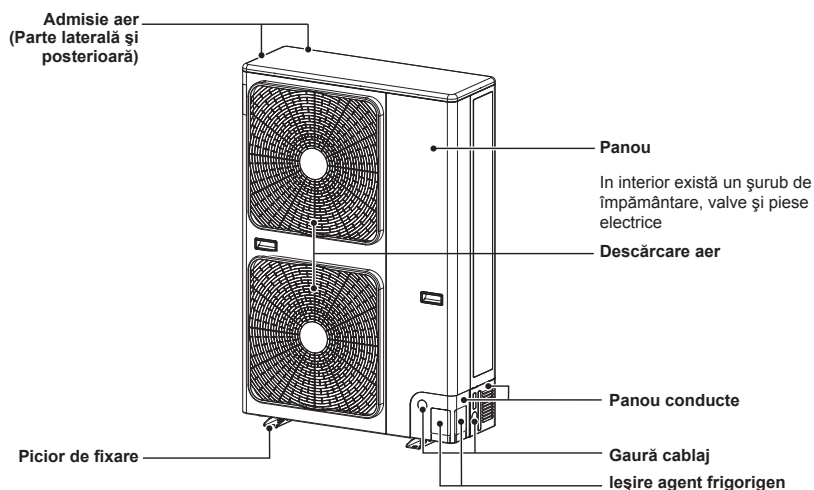
Alte precauții	Descriere
 <p>Caution Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p>	<p>ATENȚIE</p> <p>Posibilitate de rănire. Nu manipulați cu banda de ambalare, în caz contrar ați putea fi rănit dacă banda se rupe.</p>
<p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p>  <p>Cardboard box Plywood Pallet</p>	<p>Notă privind stivuirea.</p> <p>În cazul în care cutiile de carton ies de pe palet la stivuire. Puneți un placaj de 10 mm grosime peste palet.</p>

1 Nume piese

■ Unitate de interior



■ Unitate de exterior (structura poate diferi în funcție de unitatea de exterior. Următoarea ilustrație reprezintă un exemplu.)



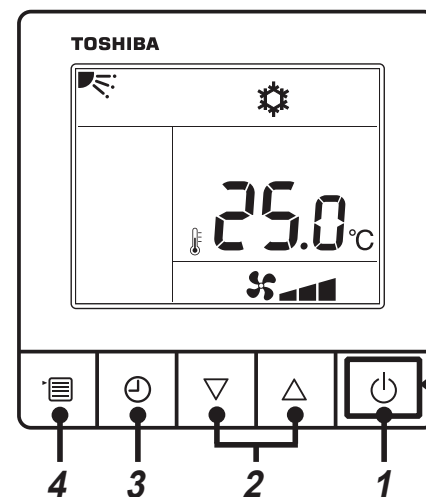
2 Telecomandă cu fir

Denumirea modelului telecomenzii: RBC-ASCU1*

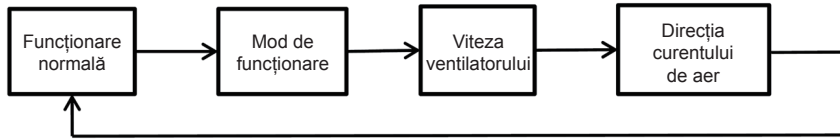
2.1 Denumirile și funcțiile componentelor

La apăsarea butonului, ledul aferent se va aprinde timp de 15 secunde.

■ Buton

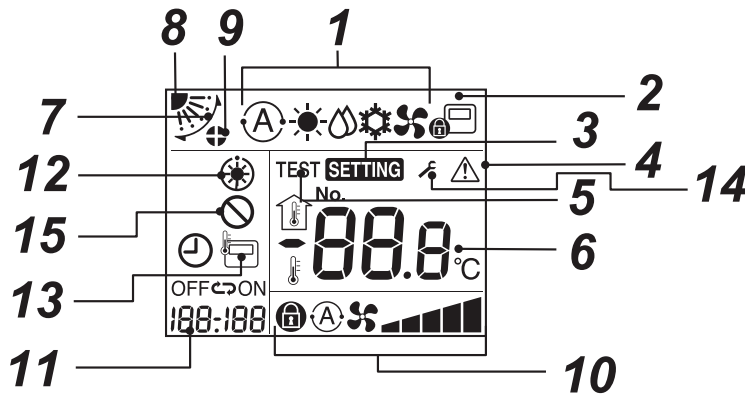


- 1 Butonul ON/OFF (pornire/oprire)**
Apăsați butonul pentru a porni aparatul de aer condiționat și apăsați-l încă o dată pentru a opri aparatul.
- 2 Buton de programare**
Se utilizează pentru fixarea temperaturii în condiții generale. Se utilizează și pentru modificarea setărilor în modul de funcționare, modul de viteză a ventilatorului și direcția curentului de aer.
- 3 Buton de oprire programată**
Se configurează oprirea programată.
- 4 Buton de meniu**
Se utilizează pentru selectarea modului de funcționare, vitezei ventilatorului și direcției curentului de aer. Cu fiecare apăsare a butonului, meniul se schimbă în următoarea ordine.
 - În diversele moduri ale unității interioare, selectarea vitezei ventilatorului sau a direcției curentului de aer poate fi omisă.



■ Simboluri

Toate simbolurile afișate pe ecran au strict rol ilustrativ. La modelul doar cu răcire, simbolurile aferente încălzirii nu sunt afișate. Atunci când simbolul pentru programare „SETTING” se aprinde intermitent, operațiunea nu va fi acceptată.

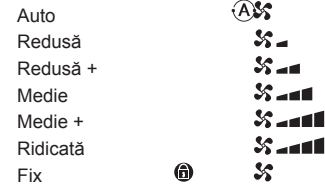


- 1 Simbolul modului de funcționare**
Indică modul de funcționare selectat.
- 2 Simbolul indicator al comenzii centralizate**
Se afișează atunci când aparatul de aer condiționat este controlat prin intermediul comenzii centralizate și se utilizează o telecomandă pentru comandă centralizată și alte dispozitive de comandă centralizată. În cazul în care comanda centralizată împiedică utilizarea telecomenzii, se va aprinde intermitent la apăsarea butonului de pornire/oprire sau a butonului de mod sau temperatură de pe telecomandă, indicând faptul că aceste butoane nu sunt funcționale. (Setările care pot fi configurate de la telecomandă diferită în funcție de modul de comandă centralizată. Pentru detalii, consultați manualul proprietarului aferent telecomenzii pentru comandă centralizată.)
- 3 Simbolul de configurare**
Indică faptul că sistemul efectuează o autodiagnoză după deconectarea întrerupătorului sau apariția altor condiții.

- 4 Simbolul de reparație**
Se afișează la efectuarea unei verificări sau dacă dispozitivul de protecție este în funcțiune.
- 5 Simbolul probei de funcționare**
Se afișează în timpul unei probe de funcționare.
- 6 Simbolul temperaturii fixate**
Este afișată temperatura fixată selectată.
- 7 Simbolul direcției curentului de aer**
Se afișează când grila cu lamele se mișcă în sus și în jos.
- 8 Simbolul poziției grilei cu lamele**
Arată poziția grilei cu lamele.
- 9 Simbolul de blocare a grilei cu lamele**
Afișat dacă există un dispozitiv de blocare a grilei cu lamele. (numai pentru modelul casetă cu 4 căi)

10 Simbolul de viteză a ventilatorului

- Indică viteza selectată a ventilatorului.



11 Simbolul opririi programate

- Atunci când apare o eroare, se afișează codul de eroare.
- La funcționarea normală, afișează ora de oprire programată.

12 Indicatorul de preîncălzire

- Afișat dacă este activat modul de încălzire sau este inițiat ciclul de dezghețare.
- Atunci când se afișează acest indicator, ventilatorul unității interioare se oprește sau funcționează în modul de ventilație.

13 Simbolul senzorului telecomenzii

- Se afișează în timpul funcționării senzorului telecomenzii.

14 Simbol de avertizare

- Se afișează atunci când se emite un cod de avertizare.
- Pentru detalii, luați legătura cu dealerul (distribuitorul) dvs.

15 Afișaj fără funcție

- Afișat dacă funcția solicitată nu este disponibilă pe acel model.

2.2 Funcționarea

- Atunci când aparatul de aer condiționat este folosit pentru prima dată sau dacă se modifică setările, urmați pașii de mai jos.
- La următoarea utilizare, apăsați butonul de pornire/oprire pentru a pune în funcțiune aparatul de aer condiționat cu setările pe care le-ați ales.

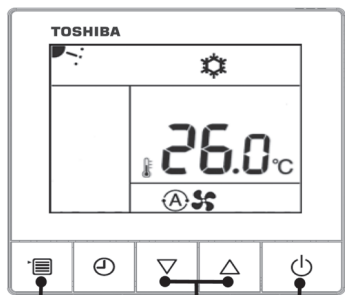
■ Din standby

- Atunci când simbolul pentru programare „SETTING” se aprinde intermitent, operațiunea nu va fi acceptată de sistem.

CERINȚĂ

- În timpul utilizării, lăsați întrerupătorul în poziția de alimentare cu curent.
- Atunci când utilizați aparatul după o perioadă îndelungată de inactivitate, porniți alimentarea cu energie cu cel puțin 12 ore înainte.
- Telecomanda va funcționa după aproximativ 1 minut de la alimentarea cu energie. Aceasta nu reprezintă o defecțiune.

Funcționarea

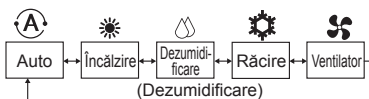


Buton de meniu Buton de programare Butonul ON/OFF (pornire/oprire)

1 Butonul ON/OFF (pornire/oprire)
Apăsați butonul pentru a aprinde indicatorul de funcționare și pentru a porni aparatul.

2 Selectați modul de funcționare
Treceți la modul de funcționare apăsând butonul de meniu.
• Simbolul modului de funcționare din momentul respectiv se aprinde intermitent.

La fiecare apăsare a butonului, modul de funcționare și simbolurile aferente se schimbă în următoarea ordine:



- Funcția „Dezumidificare” nu este disponibilă la aparatele cu tubulatură ascunsă în tavan cu presiune statică ridicată.
- Dacă butonul nu este apăsat în interval de 30 de secunde, modul de funcționare selectat se va opri.

3 Selectați viteza ventilatorului
Treceți la modul de viteză a ventilatorului apăsând butonul de meniu.
• Simbolul vitezei actuale a ventilatorului se aprinde intermitent.

La fiecare apăsare a butonului, modul de viteză a ventilatorului și simbolul său se schimbă în următoarea ordine:



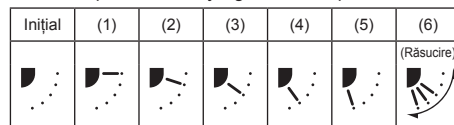
- Viteza care poate fi programată pentru ventilator diferă în funcție de unitățile interioare conectate.
- În modul de ventilație nu se poate selecta „Auto”.
- În cazul modelelor la care nu se poate programa viteza ventilatorului se va afișa „Auto”.
- Dacă butonul nu este apăsat în interval de 30 de secunde, viteza selectată pentru ventilator se va opri.

4 Setări direcția lamelei și balansarea automată

1. Apăsați de mai multe ori butonul Meniu și selectați modul de direcție a curentului de aer, care se va aprinde intermitent.
2. Apăsați de mai multe ori butonul de setare pentru a afișa direcția lamelei, după cum se arată în imaginea de mai jos.
• Dacă nu apăsați niciun buton timp de 30 de secunde, modul de direcție a curentului de aer se închide.

▼ Pentru încălzire

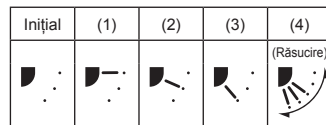
Lamela poate fi reglată în șase trepte. Orientați lamela în jos. Dacă nu este orientată în jos, aerul cald poate să nu ajungă la nivelul podelei.



Mod de funcționare	Direcții disponibile
ÎNCĂLZIRE, VENTILATOR	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6)

▼ Pentru răcire

Lamela poate fi reglată în patru trepte. Orientați lamela pe orizontală. Dacă lamela este orientată în jos, pe suprafața grilei de evacuare a aerului se poate forma condens, care poate picura. Dacă se efectuează o setare de blocare a lamelelor în poziția (1), viteza ventilatorului va fi limitată pentru a preveni contaminarea tavanului.



Mod de funcționare	Direcții disponibile
RĂCIRE, DEZUMIDIFICARE	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4)

▼ Pentru ventilator

Lamela poate fi reglată în șase trepte. Selectați o direcție a curentului de aer.

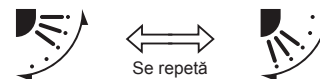
5 Selectarea temperaturii

Apăsați butonul de programare pentru a regla temperatura.

- Intervalul de fixare temperaturii este de la 18°C la 29°C.
- Temperatura se reglează în trepte de 0,5°C.

Balansarea automată

Indicatorul de BALANSARE este afișat, iar lamela începe să se balanseze.



Funcționarea de 8°C (Pentru preîncălzirea obiectelor)

În modul de încălzire, aparatul de aer condiționat poate stabili temperatura de încălzire la aproximativ 8°C. Funcționarea în modul de încălzire de 8°C necesită efectuarea setărilor pe telecomanda cablată. Cereți-i instalatorului sau furnizorului să realizeze setările în conformitate cu manualul de instalare al unității interioare.

Pornirea

1. Setări temperatura afișată la 18°C în modul de încălzire prin apăsarea butonului TEMP.
2. Setări temperatura afișată la 8°C ținând apăsat butonul TEMP timp de cel puțin patru secunde.

Oprirea

1. Setări temperatura afișată la 18°C ținând apăsat butonul TEMP.
• Aparatul de aer condiționat revine în modul normal de încălzire. Selectați o temperatură și un mod de funcționare dorit.

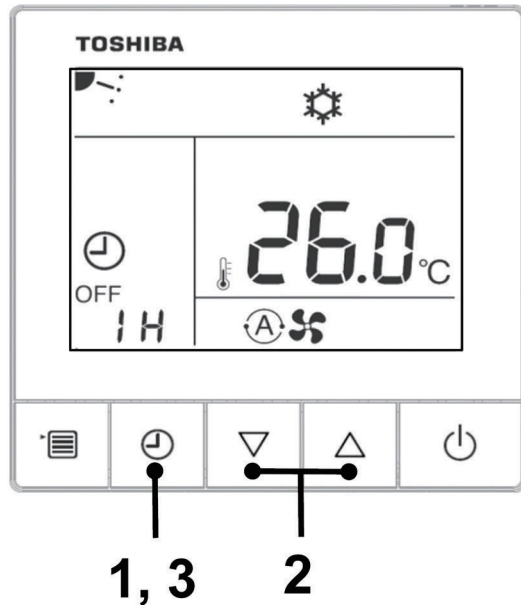
OBSERVAȚIE

- Temperatura aerului evacuat este mai scăzută decât cea din timpul funcționării normale în modul de încălzire.
- Este posibil ca încăperea să nu fie încălzită uniform, în funcție de locul în care este instalată telecomanda.
- Temperatura încăperii poate să nu atingă 8°C, în funcție de dimensiunea încăperii și de condițiile de instalare.
- Viteza ventilatorului poate fi reglată în timpul modului de încălzire de 8°C.
Modul de încălzire de 8°C este revocat în următoarele cazuri.
 - Când funcționarea este oprită cu butonul .
 - Când un alt mod de funcționare este selectat cu butonul .
 - Când valoarea temperaturii sau modul de funcționare este schimbat(ă) sau funcționarea este pornită/oprită de la telecomanda fără fir sau telecomanda de comandă centralizată.
- Când se utilizează acest mod de funcționare, se recomandă să respectați orele de funcționare corespunzătoare și să solicitați efectuarea întreținerii periodice de către personalul de service.

3 Utilizarea temporizatorului

3.1 Oprirea programată

Oprire programată: atunci când se ajunge la ora programată, unitatea interioară se oprește.



1 Buton de oprire programată

Apăsați butonul de oprire programată în timpul funcționării aparatului de aer condiționat.

- și OFF se aprind, iar **SETTING** și simbolul care indică timpul până la oprire se aprind intermitent.

2 Selectați ora pentru oprirea programată

Apăsați butonul de programare pentru a fixa ora.

- Creșteți valoarea în trepte de 0,5 ore (30 de minute), 1 oră, 2 ore etc., până la 24 de ore.
- Dacă nu apăsați butonul în interval de 30 de secunde, oprirea programată va fi anulată.

3 Apăsați butonul de oprire programată

SETTING dispăre, iar simbolul de oprire programată nu se mai aprinde intermitent, ci rămâne aprins permanent, după care se activează funcția de oprire programată.

Atunci când este activată închiderea programată, indicatorul de oprire este afișat sub forma numărătorii inverse.

■ Anularea opririi programate

1 Apăsați butonul de oprire programată.

Simbolul opririi programate dispăre.

OBSERVAȚIE

- Atunci când este în funcțiune, închiderea programată continuă chiar dacă aparatul de aer condiționat este pornit sau oprit de la butonul de pornire/oprire.

4 Modul de curățare automată

Această funcție are rolul de a usca interiorul unității interioare prin activarea modului VENTILAȚIE după funcționarea în modul de răcire / dezumidificare / AUTO (răcire), pentru menținerea unității interioare în stare curată.

- Durata curățării automate variază în funcție de timpul de funcționare în modul răcire/dezumidificare/Auto (răcire) după cum urmează.

Timp de funcționare în modul de răcire/ dezumidificare/Auto (răcire)	Durată de curățare automată
Mai puțin de 10 minute	Nu se efectuează curățarea automată
Între 10 minute și cel mult 1 oră	1 oră
Peste o oră	2 ore

- „” apare pe telecomandă în timpul operațiunii de curățare automată.

Pentru a opri forțat curățarea automată, apăsați butonul de două ori la rând.

⚠ ATENȚIE

- Ventilatorul continuă să funcționeze chiar și după apăsarea butonului pentru a opri funcționarea în anumite moduri.
Acest proces este normal, pentru că se efectuează curățarea automată.
- Lamelele se deschid ușor și sunt aduse în poziție orizontală în timpul curățării automate și se închid după finalizarea curățării.
- Lampa de funcționare (ledul) nu se aprinde în modul (funcția) de curățare automată.
- Modul (funcția) de curățare automată nu curăță încăperea și nu îndepărtează mușgaiul și praful deja prezente în unitatea interioară.
- Pentru a anula funcția de curățare automată, a dresați-vă distribuitorului.

5 Întreținerea

⚠️ AVERTISMENT

Curățarea filtrului de aer sau a altor piese ale filtrului de aer implică lucrări periculoase la înălțime, așa că asigurați-vă să chemați un instalator calificat sau un tehnician calificat de service pentru efectuarea lor. Nu încercați să le efectuați singuri.

⚠️ ATENȚIE

Nu apăsați butoanele cu mâinile ude. Aceasta poate duce la electrocutări.

Curățarea filtrelor de aer

- Dacă pe telecomandă este afișat simbolul filtrului, curățați filtrele de aer. (Numai pentru telecomenzile RBC-AMTU*** și RBC-AMSU***.)
- Filtrele înfundate pot reduce capacitatea de răcire sau încălzire.

Atunci când unitatea nu este utilizată o perioadă lungă de timp

1. Efectuați operarea ventilatorului pentru câteva ore, ca să se usuce în interior.
2. Opriți aparatul de aer condiționat cu ajutorul telecomenzii și opriți întrerupătorul circuitului.
3. Curățați filtrele de aer și reinstalați-le.

Înainte sezonului rece

Curățarea tăvii de drenare

- Contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. (Evacuarea nu funcționează în cazul în care tava de colectare sau aerisirea este înfundată. În unele cazuri se poate ca scurgerea să se inunde și să umezească peretele sau podeaua. Curățați tava de scurgere înainte de începerea sezonului de utilizare.)

Verificați periodic!

- În cazul în care aparatul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, piesele se pot deteriora și pot cauza defecțiuni sau evacuarea ineficientă a apei, în funcție de căldură, umiditate sau praf.
- Pe lângă întreținerea obișnuită, se recomandă să îi solicitați distribuitorului de la care ați achiziționat unitatea să efectueze verificările și operațiunile de întreținere.

OBSERVAȚIE

Pentru protejarea mediului înconjurător, se recomandă ca unitățile interioare și exterioare ale aparatului de aer condiționat utilizat să fie curățate și întreținute periodic pentru a asigura o funcționare eficientă a aparatului de aer condiționat.

Atunci când aparatul de aer condiționat este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă efectuarea operațiilor de întreținere periodică (anuală). În plus, se va verifica periodic unitatea exterioară și se vor remedia eventualele urme de rugină și zgârieturi sau se va aplica un tratament antirugină, dacă este cazul.

Ca regulă generală, când o unitate interioară funcționează zilnic 8 ore sau mai mult, curățați unitățile interioară și exterioară cel puțin o dată la 3 luni. Această activitate de curățare/întreținere trebuie realizată de un expert. O asemenea întreținere poate prelungi durata de viață a produsului, deși aceasta se face pe cheltuiala proprietarului. Necurățarea periodică a unităților interioară și exterioară poate avea drept rezultat un randament slab, îngheț, scurgere de apă și chiar defectarea compresorului.

Lista operațiunilor de întreținere

Piesă	Unitate	Verificare (vizuală/acustică)	Întreținerea
Schimbătorul de căldură	Interioară/exterioară	Înfundare cu praf/murdărie, zgârieturi	Spălați schimbătorul de căldură când acesta este înfundat.
Motorul ventilatorului	Interioară/exterioară	Sunet	Luați măsurile necesare când se aude un sunet anormal.
Filtru	Interioară	Praf/murdărie, distrugere	<ul style="list-style-type: none">• Dacă filtrul este contaminat, spălați-l cu apă.• Înlocuiți-l dacă este deteriorat.
Ventilator	Interioară	<ul style="list-style-type: none">• Vibrații, oscilații• Praf/murdărie, aspect	<ul style="list-style-type: none">• Înlocuiți ventilatorul dacă vibrează sau oscilează puternic.• Dacă este contaminat, curățați ventilatorul cu o perie sau spălați-l.
Grile de admisie/evacuare a aerului	Interioară/exterioară	Praf/murdărie, zgârieturi	Reparați-le sau înlocuiți-le dacă acestea sunt deformate sau deteriorate.
Cuvă de evacuare	Interioară	Înfundare cu praf/murdărie, contaminarea evacuării	Curățați cava de evacuare și verificați unghiul înclinat pentru o evacuare fără probleme.
Panou ornamental, lamele	Interioară	Praf/murdărie, zgârieturi	Spălați-le când sunt contaminate sau aplicați un înveliș de protecție pentru reparație.
Exterior	Exterioară	<ul style="list-style-type: none">• Rugină, izolație degradată• Degradarea/desprinderea stratului izolant	Aplicați un înveliș de protecție pentru reparație.

6 Depanare

Atunci când unitățile de interior funcționează în sistem, este posibil ca ventilatorul unei unități de interior oprite să funcționeze temporar.

		Problemă	Cauză
Acest lucru nu reprezintă o problemă.	Unitate exterioară	<ul style="list-style-type: none"> Se evacuează aer lăptos, cețos, rece sau apă. Uneori, se aude zgomotul unei pierderi de aer. Se aude un zgomot la pornirea unității. 	<ul style="list-style-type: none"> Ventilatorul unității exterioare este oprit automat în timpul dezghețării. Electrovalva funcționează atunci când dezghețarea pornește sau se oprește. Unitatea exterioară se pregătește pentru funcționare.
	Unitate interioară	<ul style="list-style-type: none"> Uneori, se aude un fâsăit. Se aude un zdrăngănit. Aerul evacuat are un miros neobișnuit. Ventilatorul continuă să funcționeze chiar și după ce aparatul a fost oprit. 	<ul style="list-style-type: none"> Când unitatea începe să funcționeze, în timpul funcționării sau imediat după ce se oprește, se aude un sunet asemănător curgerii apei sau zgomotul de funcționare devine mai puternic timp de câteva minute imediat după ce unitatea începe să funcționeze. Acest sunet este produs de circulația agentului frigorific sau de evacuarea apei colectate în timpul dezumidificării. Acesta este un sunet generat atunci când schimbătorul de căldură sau altă piesă se dilată și se contractă ușor din cauza schimbărilor de temperatură. Aparatul de aer condiționat atrage mirosurile din pereți, covoare, îmbrăcăminte, țigări, produse cosmetice etc. Ventilatorul continuă să funcționeze pentru a efectua curățarea automată a schimbătorului de căldură în timpul dezumidificării.
		<ul style="list-style-type: none"> Unitatea nu funcționează. 	<ul style="list-style-type: none"> S-a produs o pană de curent? Disjunctorul s-a declanșat? Dispozitivul de protecție a fost activat? (Indicatorul de funcționare și de pe telecomandă se aprind intermitent.)
Verificați din nou.	Încăperea nu se răcește sau nu se încălzește.	<ul style="list-style-type: none"> Admisia sau ieșirea de aer ale unității exterioare sunt blocate? Este deschisă ușa sau fereastra? Filtrul de aer este înfundat cu praf? Volumul de aer este setat la „Low” (Scăzut)? Sau modul de funcționare este setat la „Fan” (Ventilație)? Este temperatura setată corespunzătoare? 	

Dacă există ceva neobișnuit, chiar și după verificarea de mai sus, încetați să utilizați unitatea, opriți întrerupătorul, și anunțați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul, specificând codul produsului și simptomele. Nu încercați să reparați dumneavoastră aparatul; astfel de acțiuni sunt periculoase. În cazul în care indicatorul de verificare (E0, F0 1, H0 1, E0 1 etc.) este afișat pe ecranul LCD al telecomenzii, informați furnizorul și despre conținutul acestuia.

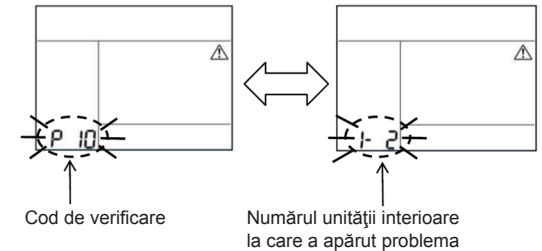
Dacă intervine vreuna dintre următoarele situații, opriți unitatea imediat, opriți întrerupătorul și contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

- Întrerupătorul nu funcționează normal.
- Întrerupătorul decuplează des.
- Ați introdus neintenționat un obiect străin sau apă în interior.
- Unitatea nu poate fi pusă în funcțiune nici după eliminarea cauzei care a dus la activarea dispozitivului de protecție.
- Sunt identificate alte condiții anormale.

■ Confirmarea și verificarea

Dacă există ceva anormal, chiar și după verificarea de mai sus, încetați să utilizați unitatea, opriți întrerupătorul și anunțați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul, oferind informații despre codul produsului și simptomele. Nu încercați să reparați unitatea de unul singur, întrucât acest lucru este periculos. În cazul în care indicatorul de verificare (E0, F0 1, H0 1, etc.) este afișat pe ecranul LCD al telecomenzii cu fir, informați furnizorul și despre conținutul acestuia.

Dacă aparatul de aer condiționat se defectează, în locul indicatorului de oprire programată se vor afișa alternativ codul de eroare și numărul unității interioare defecte.



■ Istoricul problemelor apărute și confirmarea

Dacă aparatul de aer condiționat se defectează, puteți vizualiza istoricul problemelor apărute urmând pașii de mai jos.

(În istoric pot fi memorate cel mult 4 probleme.)

Istoricul poate fi vizualizat atunci când aparatul de aer condiționat este pornit sau oprit.

- Dacă vizualizați istoricul problemelor în timpul funcționării cu oprire programată, oprirea programată va fi anulată.

Pas	Instrucțiuni de utilizare
1	<p>Țineți apăsat butonul de oprire programată pentru mai mult de 10 secunde, până când apare un simbol care indică faptul că ați intrat în modul istoricului problemelor apărute.</p> <p>Dacă se afișează [Revizie generală], înseamnă că ați intrat în modul istoricului problemelor apărute.</p> <ul style="list-style-type: none"> • În locul temperaturii se afișează [01: Ordinea în istoricul problemelor apărute]. • În locul indicatorului de oprire programată se vor afișa alternativ [codul de verificare] și [numărul unității interioare] la care a apărut problema.
2	<p>Apăsați butonul de programare pentru a afișa consecutiv problemele memorate, începând de la [01] (cea mai recentă) la [04] (cea mai veche).</p> <p>Cerințe</p> <p>Când vă aflați în modul istoricului problemelor apărute, nu țineți apăsat butonul de meniu pentru mai mult de 10 secunde. În caz contrar, toate problemele memorate în istoricul unității interioare vor fi șterse.</p>
3	<p>După finalizarea verificării, apăsați butonul de pornire/oprire ON/OFF pentru a reveni la modul normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funcționarea va continua dacă unitatea este în modul de funcționare. <p>Apăsați din nou butonul de pornire/oprire On/ Off dacă unitatea este în modul oprit.</p>

7 Funcționarea și performanțele

▼ Verificări înainte de utilizare

- Verificați dacă firul este tăiat sau deconectat.
- Verificați dacă filtrele de aer sunt instalate.
- Porniți întrerupătorul cu 12 ore sau mai mult, înainte de a începe operarea.

▼ Funcția de protecție de 3 minute

aer condiționat timp de 3 minute inițiale după activarea comutatorului principale de alimentare / întrerupătorului pentru repornirea aparatului de aer condiționat. Funcția de protecție de 3 minute împiedică pornirea aparatului de

▼ Pană de curent

O pană de curent produsă în timpul funcționării va duce la oprirea completă a unității.

- Pentru a reporni funcționarea, apăsați butonul ON/OFF pe telecomandă.
- Fulgerele sau un telefon fără fir pentru automobile care funcționează în apropiere pot provoca funcționarea defectuoasă a unității. Decuplați comutatorul principal de alimentare sau întrerupătorul și cuplați-le din nou. Apăsați butonul ON/OFF pe telecomandă pentru repornire.

▼ Funcționarea în modul de dezghețare

Dacă unitatea externă este înghețată în timpul funcționării în mod de încălzire, dezghețarea pornește automat (timp de aproximativ 2 - 10 minute) pentru a menține capacitatea de încălzire.

- Ventilatoarele din unitatea de interior și din cea externă se vor opri în timpul funcționării în mod de dezghețare.
- În timpul funcționării în modul de dezghețare, apa dezghețată va fi drenată de pe placa inferioară a unității externe.

▼ Capacitatea de încălzire

În cazul funcționării în mod de încălzire, căldura este absorbită din exterior și degajată în încăpere. Acest mod de încălzire este denumit sistem cu pompă de căldură. Dacă temperatura din exterior este prea scăzută, se recomandă utilizarea altor aparate de încălzire în combinație cu aparatul de aer condiționat.

▼ Condițiile de funcționare ale aparatului de aer condiționat

Pentru o performanță corespunzătoare, utilizați aparatul de aer condiționat în următoarele condiții de temperatură:

Funcționare în modul de răcire	Temperatură de exterior	: -15°C - 46°C (temperatură uscată)
	Temperatura încăperii	: 21°C - 32°C (temperatură uscată), 15°C - 24°C (temperatură umedă)
	[ATENȚIE]	Umiditatea relativă a încăperii – mai redusă de 80 %. Dacă aparatul de aer condiționat funcționează la valori mai mari decât cea indicată, pe suprafața aparatului de aer condiționat ar putea să apară condens.
Funcționare în modul de încălzire	Temperatură de exterior	: -15°C - 15°C (temperatură umedă)
	Room temperature	: 15°C - 28°C (temperatură uscată)

Dacă aparatul de aer condiționat este utilizat în afara condițiilor de mai sus, dispozitivul de protecție ar putea fi activat.

8 Instalare

Nu instalați aparatul de aer condiționat în următoarele locuri

- Nu instalați aparatul de aer condiționat mai aproape de 1 m de un televizor, combină stereo sau aparat de radio. Dacă unitatea este instalată într-un astfel de loc, zgomotul emis de aparatul de aer condiționat va afecta funcționarea acestor aparate.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în apropierea unui aparat de frecvență înaltă (mașină de cusut sau un aparat de masaj industrial), în caz contrar aparatul de aer condiționat ar putea funcționa defectuos.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în locuri în care se află pilitură de fier sau de alte metale. Dacă pulberea de fier sau de alt metal se depune sau se adună în interiorul aparatului de aer condiționat, acesta din urmă poate să explodeze spontan și să provoace un incendiu.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc cu umiditate ridicată sau cu vapori de ulei sau într-un loc în care pot exista aburi, funingine sau gaze corozive.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care aerul are conținut ridicat de sare, cum ar fi zona litoralului.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care se utilizează cantități mari de ulei de mașină.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care este expus în mod frecvent vântului puternic, cum ar fi zona litoralului.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care sunt emise gaze sulfuroase, cum ar fi o unitate balneoclimaterică.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat pe o ambarcațiune sau pe o macara mobilă.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-o atmosferă acidă sau alcalină (zonă cu izvoare termale sau în apropierea unor uzine chimice sau într-un loc în care este expus emisiilor inflamabile). Este posibilă apariția coroziunii pe nervura de aluminiu și pe tuburile de cupru ale schimbătorului de căldură.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în apropierea unui obstacol (ventil de aer, echipament de iluminare) care perturbă aerul descărcat. (Fluxul turbulent de aer ar putea reduce performanța sau ar putea dezafecta dispozitivele.)
- Nu folosiți aparatul de aer condiționat în scopuri speciale cum ar fi conservarea alimentelor, în locuri în care se află instrumente de precizie sau obiecte de artă sau în locuri rezervate creșterii animalelor sau cultivării plantelor. (Aceasta ar putea degrada calitatea materialelor conservate.)
- Nu instalați aparatul de aer condiționat deasupra unui obiect care trebuie să rămână uscat. (Este posibil ca condensul să picure din unitatea de interior la o umiditate de 80% sau mai mare sau dacă portul de drenare este înfundat.)
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care se utilizează solvenți organici.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în apropierea unei uși sau ferestre, unde este expus aerului umed din exterior. Este posibilă apariția condensului pe aparatul de aer condiționat.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care se utilizează frecvent pulverizare specială.

Acordați atenție zgomotelor și vibrațiilor

- Nu instalați aparatul de aer condiționat într-un loc în care zgomotul unității externe sau aerul fierbinte degajat de ieșirea de aer poate deranja vecinii.
- Instalați aparatul de aer condiționat pe o fundație solidă și stabilă, care să nu transmită zgomotul rezonant, de funcționare și vibrațiile.
- Dacă funcționează una dintre unitățile de interior, un anumit nivel de zgomot ar putea fi auzit și din celelalte unități de interior care nu funcționează.

9 Specificații

Model	Nivelul sonor (dBA)		Greutate (kg)
	Răcire	Încălzire	
RAV-HM561UTP-E	*	*	20
RAV-HM801UTP-E	*	*	20
RAV-HM901UTP-E	*	*	24
RAV-HM1101UTP-E	*	*	24
RAV-HM1401UTP-E	*	*	24
RAV-HM1601UTP-E	*	*	24

* Sub 70 dBA

**Informații despre cerințele asociate produsului, privind proiectarea ecologică.
(Regulation (EU) 2016/2281)**

<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

Declarație de conformitate

Producător: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Deținător TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Declară prin prezenta că echipamentul descris mai jos:

Denumire generală: Aparat de aer condiționat

Model / tip: RAV-HM561UTP-E
RAV-HM801UTP-E
RAV-HM901UTP-E
RAV-HM1101UTP-E
RAV-HM1401UTP-E
RAV-HM1601UTP-E

Denumire comercială Aparat de aer condiționat Seria Digital Inverter/Seria Super Digital Inverter

Respectă prevederile directivei Mașini (Directive 2006/42/EC) și reglementările transpuse în legislația națională

OBSERVAȚIE

Prezenta declarație devine nulă dacă se efectuează modificări de ordin tehnic sau operațional fără acordul producătorului.

Declarație de conformitate

Producător: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Deținător TCF: TOSHIBA CARRIER UK LTD.
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon
PL6 7DB United Kingdom

Declară prin prezenta că echipamentul descris mai jos:

Denumire generală: Aparat de aer condiționat

Model / tip: RAV-HM561UTP-E
RAV-HM801UTP-E
RAV-HM901UTP-E
RAV-HM1101UTP-E
RAV-HM1401UTP-E
RAV-HM1601UTP-E

Denumire comercială Aparat de aer condiționat Seria Digital Inverter/Seria Super Digital Inverter

Este în conformitate cu prevederile Regulamentului privind furnizarea de mașini (siguranță) din 2008

OBSERVAȚIE

Prezenta declarație devine nulă dacă se efectuează modificări de ordin tehnic sau operațional fără acordul producătorului.

Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1115350263A